



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving Public Works and Government
Services Canada/Réception des soumissions
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada

800 Burrard Street, Room 219

800, rue Burrard, pièce 219

Vancouver, BC V6Z 0B9

Bid Fax: (604) 775-7526

REQUEST FOR PROPOSAL DEMANDE DE PROPOSITION

Proposal To: Public Works and Government Services Canada

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods, services, and construction listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefor.

Proposition aux: Travaux Publics et Services Gouvernementaux Canada

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens, services et construction énumérés ici sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du

fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Public Works and Government Services Canada - Pacific
Region

219 - 800 Burrard Street

800, rue Burrard, pièce 219

Vancouver, BC V6Z 0B9

Title - Sujet Laundry Equip - Washer & Dryer	
Solicitation No. - N° de l'invitation 21832-170075/A	Date 2017-09-26
Client Reference No. - N° de référence du client 21832-170075	
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$VAN-584-8188	
File No. - N° de dossier VAN-7-40199 (584)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2017-11-06	Time Zone Fuseau horaire Pacific Standard Time PST
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Perez, Elizabeth	Buyer Id - Id de l'acheteur van584
Telephone No. - N° de téléphone (604) 671-2613 ()	FAX No. - N° de FAX (604) 775-7526
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: CORRECTIONAL SERVICE OF CANADA P.I.-IS&S, c/o Reg'l Supply Depot 33344 King Road ABBOTSFORD British Columbia V2S 5X7 Canada	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée See Herein	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Solicitation No. - N° de l'invitation
21832-170075/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
21832-170075

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
VAN-7-40199

Buyer ID - Id de l'acheteur
VAN584
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

TABLE DES MATIÈRES

PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX.....	3
1.1 BESOIN.....	3
1.2 COMPTE RENDU	3
1.3 ACCORDS COMMERCIAUX	3
PARTIE 2 – INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES	4
2.1 INSTRUCTIONS, CLAUSES ET CONDITIONS UNIFORMISÉES	4
2.2 PRÉSENTATION DES SOUMISSIONS	4
2.3 DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS – EN PÉRIODE DE SOUMISSION	4
2.4 LOIS APPLICABLES	5
2.5 VISITE OBLIGATOIRE DES LIEUX	5
PARTIE 3 – INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS	6
3.1 INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS	6
PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION.....	8
4.1 PROCÉDURES D'ÉVALUATION.....	8
4.2 MÉTHODE DE SÉLECTION.....	8
PARTIE 5 – ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES	9
5.1 ATTESTATIONS EXIGÉES AVEC LA SOUMISSION.....	9
5.2 ATTESTATIONS PRÉALABLES À L'ATTRIBUTION DU CONTRAT ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES	9
PARTIE 6 – CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT	11
6.1 EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ	11
6.2 BESOIN	11
6.3 CLAUSES ET CONDITIONS UNIFORMISÉES.....	11
6.4 DURÉE DU CONTRAT.....	11
6.5 RESPONSABLES.....	12
6.6 PAIEMENT	13
6.7 PAIEMENT ÉLECTRONIQUE	13
6.8 INSTRUCTIONS RELATIVES À LA FACTURATION	14
6.9 ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES	14
6.10 LOIS APPLICABLES	14
6.11 ORDRE DE PRIORITÉ DES DOCUMENTS	14
6.12 ASSURANCE	15
6.13 CLAUSE DU GUIDE.....	15
6.14 GARANTIE	15
6.14.1 GARANTIE – ENTREPRENEUR RESPONSABLE DE TOUS LES FRAIS	15
ANNEXE A.....	16
BESOIN	16
ANNEXE B	20
BASE DE PAIEMENT	20
ANNEXE C DE LA PARTIE 3 DE LA DEMANDE DE SOUMISSIONS	21
INSTRUMENTS DE PAIEMENT ÉLECTRONIQUE	21

Solicitation No. - N° de l'invitation	Amd. No. - N° de la modif.	Buyer ID - Id de l'acheteur
21832-170075/A		VAN584
Client Ref. No. - N° de réf. du client	File No. - N° du dossier	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
21832-170075	VAN-7-40199	

FORMULAIRE 1 - DE PRÉSENTATION DE LA SOUMISSION.....	22
FORMULAIRE 2 - JUSTIFICATION À L'APPUI DE LA CONFORMITÉ TECHNIQUE.....	23
ETIQUETTE POUR LE RENVOI DES SOUMISSIONS.....	31

Solicitation No. - N° de l'invitation
21832-170075/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
21832-170075

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
VAN-7-40199

Buyer ID - Id de l'acheteur
VAN584
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

1.1 Besoin

Le besoin est décrit en détail à l'article Annexe A Besoin des clauses du contrat éventuel.

1.2 Compte rendu

Les soumissionnaires peuvent demander un compte rendu des résultats du processus de demande de soumissions. Les soumissionnaires devraient en faire la demande à l'autorité contractante dans les 15 jours ouvrables, suivant la réception des résultats du processus de demande de soumissions. Le compte rendu peut être fourni par écrit, par téléphone ou en personne.

1.3 Accords commerciaux

Ce besoin est assujéti aux dispositions de l'Accord de libre-échange nord-américain (ALENA) et de l'Accord de libre-échange canadien (ALEC).

Solicitation No. - N° de l'invitation
21832-170075/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
21832-170075

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
VAN-7-40199

Buyer ID - Id de l'acheteur
VAN584
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

PARTIE 2 – INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES

2.1 Instructions, clauses et conditions uniformisées

Toutes les instructions, clauses et conditions identifiées dans la demande de soumissions par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans le [Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat](https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat) (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

Les soumissionnaires qui présentent une soumission s'engagent à respecter les instructions, les clauses et les conditions de la demande de soumissions, et acceptent les clauses et les conditions du contrat subséquent.

Le document [2003](#) (2017-04-27) Instructions uniformisées - biens ou services - besoins concurrentiels, est incorporé par renvoi dans la demande de soumissions et en fait partie intégrante.

Le paragraphe 5.4 du document [2003](#), Instructions uniformisées – biens ou services – besoins concurrentiels, est modifié comme suit :

Supprimer : 60 jours
Insérer : 120 jours

2.2 Présentation des soumissions

Les soumissions doivent être présentées uniquement au Module de réception des soumissions de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) au plus tard à la date, à l'heure et à l'endroit indiqués à la page 1 de la demande de soumissions.

En raison du caractère de la demande de soumissions, les soumissions transmises par télécopieur à l'intention de TPSGC ne seront pas acceptées.

2.3 Demandes de renseignements – en période de soumission

Toutes les demandes de renseignements doivent être présentées par écrit à l'autorité contractante au moins quatorze (14) jours civils avant la date de clôture des soumissions. Pour ce qui est des demandes de renseignements reçues après ce délai, il est possible qu'on ne puisse pas y répondre.

Les soumissionnaires devraient citer le plus fidèlement possible le numéro de l'article de la demande de soumissions auquel se rapporte la question et prendre soin d'énoncer chaque question de manière suffisamment détaillée pour que le Canada puisse y répondre avec exactitude. Les demandes de renseignements techniques qui ont un caractère exclusif doivent porter clairement la mention « exclusif » vis-à-vis de chaque article pertinent. Les éléments portant la mention « exclusif » feront l'objet d'une discrétion absolue, sauf dans les cas où le Canada considère que la demande de renseignements n'a pas un caractère exclusif. Dans ce cas, le Canada peut réviser les questions ou peut demander au soumissionnaire de le faire, afin d'en éliminer le caractère exclusif, et permettre la transmission des réponses à tous les soumissionnaires. Le Canada peut ne pas répondre aux demandes de renseignements dont la formulation ne permet pas de les diffuser à tous les soumissionnaires.

Solicitation No. - N° de l'invitation
21832-170075/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
21832-170075

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
VAN-7-40199

Buyer ID - Id de l'acheteur
VAN584
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

2.4 Lois applicables

Tout contrat subséquent sera interprété et régi selon les lois en vigueur Colombie-Britannique, et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

À leur discrétion, les soumissionnaires peuvent indiquer les lois applicables d'une province ou d'un territoire canadien de leur choix, sans que la validité de leur soumission ne soit mise en question, en supprimant le nom de la province ou du territoire canadien précisé et en insérant le nom de la province ou du territoire canadien de leur choix. Si aucun changement n'est indiqué, cela signifie que les soumissionnaires acceptent les lois applicables indiquées.

2.5 Visite obligatoire des lieux

Il est obligatoire que le soumissionnaire ou un représentant de ce dernier visite les lieux où seront réalisés les travaux.

Des dispositions ont été prises pour la visite des lieux, qui se tiendra au Correctional Services Canada – Pacific Institution, 33344 King Road, Abbotsford, B.C., le 18th Octobre, 2017. La visite des lieux débutera à 10 AM PDT.

Les soumissionnaires doivent apporter une pièce d'identité avec photo.

Les soumissionnaires doivent se présenter Entrée – L'entrée principale (local 7731) et signer la feuille de présence avant la visite des lieux commençant à 10 :00 h, et où ils seront accueillis par la personne suivante :

Personne-ressource : Justin Laynes, chef, Services en établissement et des fournitures

Les soumissionnaires doivent communiquer avec l'autorité contractante au plus tard le Octobre 16th, 2017, 2 PM PDT pour confirmer leur présence et fournir le nom de la ou des personnes qui assisteront à la visite.

Les soumissionnaires devront signer une feuille de présence. Les soumissionnaires devraient confirmer dans leur soumission qu'ils ont assisté à la visite. Aucun autre rendez-vous ne sera accordé aux soumissionnaires qui ne participeront pas à la visite des lieux obligatoire ou qui n'enverront pas de représentant, et leur soumission sera déclarée non recevable.

Toute précision ou tout changement apporté à la demande de soumissions à la suite de la visite des lieux sera inclus dans la demande de soumissions, sous la forme d'une modification.

L'État n'est pas tenu de rembourser le soumissionnaire/l'entrepreneur pour toute dépense faite relativement à la visite des lieux.

Solicitation No. - N° de l'invitation
21832-170075/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
21832-170075

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
VAN-7-40199

Buyer ID - Id de l'acheteur
VAN584
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

PARTIE 3 – INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS

3.1 Instructions pour la préparation des soumissions

Le Canada demande que les soumissionnaires fournissent leur soumission en sections distinctes, comme suit :

- Section I : Soumission technique (2 copies papier)
- Section II : Soumission financière (1 copie papier)
- Section III : Attestations (1 copie papier)
- Section IV : Renseignements supplémentaires (2 copies papier) spécifications techniques de l'équipement

Les prix doivent figurer dans la soumission financière seulement. Aucun prix ne doit être indiqué dans une autre section de la soumission.

Le Canada demande que les soumissionnaires suivent les instructions de présentation décrites ci-après pour préparer leur soumission.

- a) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm);
- b) utiliser un système de numérotation correspondant à celui de la demande de soumissions.

En avril 2006, le Canada a approuvé une politique exigeant que les ministères organismes fédéraux prennent les mesures nécessaires pour incorporer les facteurs environnementaux dans le processus d'approvisionnement [Politique d'achats écologiques](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ecologisation-greening/achats-procurement/politique-policy-fra.html) (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ecologisation-greening/achats-procurement/politique-policy-fra.html>). Pour aider le Canada à atteindre ses objectifs, les soumissionnaires devraient :

- 1) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm) contenant des fibres certifiées provenant d'un aménagement forestier durable et contenant au moins 30 % de matières recyclées; et
- 2) utiliser un format qui respecte l'environnement: impression noir et blanc, recto-verso/à double face, broché ou agrafé, sans reliure Cerlox, reliure à attaches ni reliure à anneaux.

Section I : Soumission technique

Dans leur soumission technique, les soumissionnaires devraient expliquer et démontrer comment ils entendent répondre aux exigences et comment ils réaliseront les travaux.

a) Formulaire 1 Information sur le soumissionnaire :

Les soumissionnaires sont priés d'inclure le formulaire d'information sur le soumissionnaire dans leur offre. Ce formulaire offre un modèle commun permettant aux soumissionnaires de fournir l'information requise pour l'évaluation et l'adjudication du contrat, tel que le nom du contact, le numéro d'entreprise-approvisionnement, le statut des soumissionnaires aux termes du Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi, et la liste des membres du conseil d'administration actuel du soumissionnaire. Bien qu'il soit recommandé d'utiliser ce formulaire, ce n'est pas obligatoire. Si le Canada détermine que les renseignements inscrits dans le formulaire de présentation des soumissions sont incomplets ou doivent être corrigés, il offrira au soumissionnaire la possibilité de les compléter ou de les corriger.

b) Formulaire 2 Justification à l'appui de la conformité technique : La soumission technique doit prouver la conformité du soumissionnaire, ainsi que de la solution qu'il propose, aux articles de l'annexe A (Besoin), précisés dans le formulaire de justification à l'appui de la conformité technique,

Solicitation No. - N° de l'invitation
21832-170075/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
21832-170075

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
VAN-7-40199

Buyer ID - Id de l'acheteur
VAN584
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

qui constitue le format demandé pour fournir la justification. La justification ne doit pas être une simple répétition du besoin, mais doit expliquer et démontrer la façon dont le soumissionnaire satisfera aux exigences et exécutera les travaux exigés. Il ne suffit pas de simplement déclarer que le soumissionnaire, la solution ou les produits qu'il propose sont conformes. La justification peut mentionner des documents supplémentaires joints à la soumission. Cette information peut être mentionnée dans la colonne « Référence » du formulaire de justification à l'appui de la conformité technique, où les soumissionnaires doivent indiquer l'endroit précis où se trouvent les documents d'accompagnement, y compris le titre du document et les numéros de page et d'alinéa. Lorsque la référence n'est pas suffisamment précise, le Canada peut demander que le soumissionnaire dirige le Canada vers l'endroit approprié dans le document.

Section II : Soumission financière

- (a) **Prix** : Les soumissionnaires doivent présenter leur soumission financière conformément à la Base de paiement, à l'annexe B. Le montant total de la taxe sur les produits et services (TPS) ou de la taxe de vente harmonisée (TVH) doit être indiqué séparément, le cas échéant.
- (b) **Tous les coûts doivent être compris** : La soumission financière doit comprendre tous les coûts relatifs au besoin décrit dans la demande de soumissions. Il incombe entièrement au soumissionnaire d'indiquer tout le matériel nécessaire pour la fourniture, la livraison et l'installation nécessaires pour satisfaire aux exigences de la demande de soumissions, ainsi que les prix de ces articles.
- (c) **Prix non indiqués** : On demande aux soumissionnaires d'entrer « 0,00 \$ » pour tout article qu'ils ne comptent pas facturer ou qui a déjà été ajouté à d'autres prix dans le tableau. Si le soumissionnaire laisse le champ vide, le Canada considérera le prix comme étant « 0,00 \$ » aux fins d'évaluation et pourrait demander au soumissionnaire de confirmer que le prix est bel et bien de « 0,00 \$ ». Aucun soumissionnaire ne sera autorisé à ajouter ou à modifier un prix durant cette confirmation.

3.1.1 Paiement électronique de factures – soumission

Si vous êtes disposés à accepter le paiement de factures au moyen d'instruments de paiement électronique, compléter l'annexe C Instruments de paiement électronique, afin d'identifier lesquels sont acceptés.

Si l'annexe C Instruments de paiement électronique n'a pas été complétée, il sera alors convenu que le paiement de factures au moyen d'instruments de paiement électronique ne sera pas accepté.

L'acceptation des instruments de paiement électronique ne sera pas considérée comme un critère d'évaluation.

3.1.2 Fluctuation du taux de change

Clause du *Guide des CCUA* [C3011T](#) (2013-11-06) Fluctuation du taux de change

Section III : Attestations

Les soumissionnaires doivent présenter les attestations et renseignements supplémentaires exigés à la Partie 5.

Solicitation No. - N° de l'invitation
21832-170075/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
21832-170075

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
VAN-7-40199

Buyer ID - Id de l'acheteur
VAN584
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION

4.1 Procédures d'évaluation

- a) Les soumissions reçues seront évaluées par rapport à l'ensemble des exigences de la demande de soumissions, incluant les critères d'évaluation techniques et financiers.
- b) Une équipe d'évaluation composée de représentants du Canada évaluera les soumissions.

4.1.1 Évaluation technique

4.1.1.1 Critères techniques obligatoires

Les propositions qui ne répondent pas aux critères obligatoires suivants à la clôture des soumissions seront déclarées non recevables et ne seront pas prises en considération.

- a) Les soumissionnaires doivent fournir tous les renseignements et toute la documentation nécessaires pour illustrer la conformité aux exigences obligatoires indiquées à l'annexe A.
- b) Les soumissionnaires doivent fournir des prix fermes pour tous les articles conformément à l'annexe B Base de paiement.
- c) Les soumissionnaires doivent accepter les modalités générales de TPSGC ainsi que les clauses du contrat subséquent indiquées dans la présente demande de propositions (DP).
- d) Les soumissionnaires doivent participer à la visite des lieux obligatoires prévue le 18 octobre 2017.

4.1.2 Évaluation financière

Le prix de la soumission sera évalué en dollars canadiens, excluant les taxes applicables, FAB destination, incluant les droits de douane et les taxes d'accise canadiens.

4.2 Méthode de sélection

Une soumission doit respecter les exigences de la demande de soumissions et satisfaire à tous les critères d'évaluation techniques obligatoires pour être déclarée recevable. La soumission recevable avec le prix évalué le plus bas sera recommandée pour attribution d'un contrat.

Solicitation No. - N° de l'invitation
21832-170075/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
21832-170075

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
VAN-7-40199

Buyer ID - Id de l'acheteur
VAN584
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

PARTIE 5 – ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

Les soumissionnaires doivent fournir les attestations et les renseignements supplémentaires exigés pour qu'un contrat leur soit attribué.

Les attestations que les soumissionnaires remettent au Canada, peuvent faire l'objet d'une vérification à tout moment par le Canada. À moins d'indication contraire, le Canada déclarera une soumission non recevable, ou à un manquement de la part de l'entrepreneur s'il est établi qu'une attestation du soumissionnaire est fautive, sciemment ou non, que ce soit pendant la période d'évaluation des soumissions ou pendant la durée du contrat.

L'autorité contractante aura le droit de demander des renseignements supplémentaires pour vérifier les attestations du soumissionnaire. À défaut de répondre et de coopérer à toute demande ou exigence imposée par l'autorité contractante, la soumission sera déclarée non recevable, ou constituera un manquement aux termes du contrat.

5.1 Attestations exigées avec la soumission

Les soumissionnaires doivent fournir les attestations suivantes dûment remplies avec leur soumission.

5.1.1 Dispositions relatives à l'intégrité - déclaration de condamnation à une infraction

Conformément à la [Politique d'inadmissibilité et de suspension](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-fra.html) (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-fra.html>), le soumissionnaire doit présenter avec sa soumission la documentation exigée, s'il y a lieu, afin que sa soumission ne soit pas rejetée du processus d'approvisionnement.

5.2 Attestations préalables à l'attribution du contrat et renseignements supplémentaires

Les attestations et les renseignements supplémentaires énumérés ci-dessous devraient être remplis et fournis avec la soumission mais ils peuvent être fournis plus tard. Si l'une de ces attestations ou renseignements supplémentaires ne sont pas remplis et fournis tel que demandé, l'autorité contractante informera le soumissionnaire du délai à l'intérieur duquel les renseignements doivent être fournis. À défaut de fournir les attestations ou les renseignements supplémentaires énumérés ci-dessous dans le délai prévu, la soumission sera déclarée non recevable.

5.2.1 Dispositions relatives à l'intégrité – documentation exigée

Conformément à la [Politique d'inadmissibilité et de suspension](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-fra.html) (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-fra.html>), le soumissionnaire doit présenter la documentation exigée, s'il y a lieu, afin que sa soumission ne soit pas rejetée du processus d'approvisionnement.

5.2.2 Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi – Attestation de soumission

En présentant une soumission, le soumissionnaire atteste que le soumissionnaire, et tout membre de la coentreprise si le soumissionnaire est une coentreprise, n'est pas nommé dans la liste des « [soumissionnaires à admissibilité limitée du PCF](#) » du Programme de contrats fédéraux (PCF) pour l'équité en matière d'emploi disponible au bas de la page du site Web [d'Emploi et Développement social Canada \(EDSC\) – Travail](#)

Solicitation No. - N° de l'invitation
21832-170075/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
21832-170075

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
VAN-7-40199

Buyer ID - Id de l'acheteur
VAN584
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

http://www.edsc.gc.ca/fr/emplois/milieu_travail/droits_personne/equite_emploi/programme_contrats_federaux.page?&_ga=1.152490553.1032032304.1454004848

Le Canada aura le droit de déclarer une soumission non recevable si le soumissionnaire, ou tout membre de la coentreprise si le soumissionnaire est une coentreprise, figure dans la liste des « soumissionnaires à admissibilité limitée du PCF » au moment de l'attribution du contrat.

5.2.3 Attestations additionnelles préalables à l'attribution du contrat

5.2.3.1 Certification – Gaz et électricité

Le soumissionnaire doit fournir une copie des certificats de monteur d'installation au gaz (niveau B) et d'électricien.

Solicitation No. - N° de l'invitation
21832-170075/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
21832-170075

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
VAN-7-40199

Buyer ID - Id de l'acheteur
VAN584
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

PARTIE 6 – CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT

Les clauses et conditions suivantes s'appliquent à tout contrat subséquent découlant de la demande de soumissions et en font partie intégrante.

6.1 Exigences relatives à la sécurité

6.1.1 Le contrat ne comporte aucune exigence relative à la sécurité.

Aucune enquête de sécurité n'est exigée, puisqu'il n'y a aucun accès à des renseignements n à des biens de nature délicate. Au besoin, le personnel de l'entrepreneur sera accompagné dans des secteurs particuliers de l'établissement/l'unité par des membres du personnel du Service correctionnel du Canada ou des personnes autorisées par ce dernier à agir en son nom. Le SCC a élaboré des politiques internes très strictes afin que la sécurité des opérations en établissement ne soit pas compromise.

Avant d'être admis dans l'établissement concerné, le personnel de l'entrepreneur doit subir une vérification sur place de l'identité ou des renseignements par l'utilisation autorisée du système informatique du Centre d'information de la police canadienne (CIPC) et doit respecter les exigences de l'établissement/l'unité en ce qui a trait aux fouilles par SCC.

Service correctionnel Canada se réserve le droit d'interdire à tout moment l'accès à l'établissement/l'unité au personnel d'un entrepreneur.

6.2 Besoin

L'entrepreneur doit fournir les articles décrits à l'annexe A, Besoin.

6.3 Clauses et conditions uniformisées

Toutes les clauses et conditions identifiées dans le contrat par un numéro, une date et un titre, sont reproduites dans le [Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat](https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat) (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

6.3.1 Conditions générales

[2010A](#) (2016-04-04), Conditions générales - biens (complexité moyenne) s'appliquent au contrat et en font partie intégrante.

6.4 Durée du contrat

6.4.1 Période du contrat

La période du contrat est à partir de la date du contrat jusqu'au Février 1, 2019 inclusivement.

Solicitation No. - N° de l'invitation
21832-170075/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
21832-170075

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
VAN-7-40199

Buyer ID - Id de l'acheteur
VAN584
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

6.4.2 Date de livraison

Tous les biens livrables doivent être reçus au plus tard le Janvier 31, 2018.

6.4.2.1 Livraison et déchargement

1. Les camions de livraison doivent être munis d'un dispositif permettant d'effectuer le déchargement dans les endroits dépourvus d'installation de déchargement hydraulique, fixe ou autre.
2. Au moment des livraisons, il doit y avoir un nombre d'employés suffisant pour décharger tous les types de véhicules sans l'aide des employés du gouvernement fédéral.
3. À certains endroits, les camions de livraison doivent être déchargés lorsqu'ils sont stationnés en bordure du trottoir. Lorsque le matériel est déposé sur le trottoir, il doit être placé à proximité de l'entrée désignée pour que le personnel de l'endroit puisse le transporter facilement à l'aide de l'équipement de manutention mécanique.

6.4.3 Installation, essai et mise en service

L'installation, l'essai et la mise en service des quatre (4) éléments de matériel doivent terminés dans un délai de reçus au plus tard le Janvier 31, 2018 et doivent se faire conformément à l'annexe A – Besoin.

6.4.4 Formation

La formation complète des utilisateurs et des directives complètes d'utilisation du matériel doivent être fournies sur place à **Service correctionnel Canada, Établissement du Pacifique, 33344, chemin King à Abbotsford (C.-B.)** pour tout le personnel approprié, à la demande du Représentant du Ministère, au plus tard le Janvier 31, 2018.

6.5 Responsables

6.5.1 Autorité contractante

L'autorité contractante pour le contrat est :

Elizabeth Perez
Spécialiste de l'approvisionnement par intérim, Approvisionnements
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Acquisitions - Région du Pacifique
219 - 800, rue Burrard, Vancouver (C.-B.) V6Z 0B9

Tél.: 604-671-2613
Fax: 604-775-7526
Courriel: elizabeth.perez@pwgsc-tpsgc.gc.ca

L'autorité contractante est responsable de la gestion du contrat, et toute modification doit être autorisée, par écrit par l'autorité contractante. L'entrepreneur ne doit pas effectuer de travaux dépassant la portée du contrat ou des travaux qui n'y sont pas prévus suite à des demandes ou des instructions verbales ou écrites de toute personne autre que l'autorité contractante.

Solicitation No. - N° de l'invitation
21832-170075/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
21832-170075

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
VAN-7-40199

Buyer ID - Id de l'acheteur
VAN584
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

6.5.2 Chargé de projet

Le chargé de projet pour le contrat est :

Nom: _____
Titre: _____
Organisation: _____
Adresse: _____

Téléphone: _____
Télécopieur: _____
Courriel: _____

Le chargé de projet représente le ministère ou l'organisme pour lequel les travaux sont exécutés en vertu du contrat. Il est responsable de toutes les questions liées au contenu technique des travaux prévus dans le contrat. On peut discuter des questions techniques avec le chargé de projet; cependant, celui-ci ne peut pas autoriser les changements à apporter à l'énoncé des travaux. De tels changements peuvent être effectués uniquement au moyen d'une modification de contrat émise par l'autorité contractante.

6.5.3 Représentant de l'entrepreneur

Nom: _____
Titre: _____
Organisation: _____
Adresse: _____

Téléphone: _____
Télécopieur: _____
Courriel: _____

6.6 Paiement

6.6.1 Base de paiement

À condition de remplir de façon satisfaisante toutes ses obligations en vertu du contrat, l'entrepreneur sera payé un prix ferme précisé(s) dans l'annexe « C », selon un montant total de _____ \$ (insérer le montant au moment de l'attribution du contrat). Les droits de douane sont inclus, et les taxes applicables sont en sus.

Le Canada ne paiera pas l'entrepreneur pour tout changement à la conception, toute modification ou interprétation des travaux, à moins que ces changements à la conception, ces modifications ou ces interprétations n'aient été approuvés par écrit par l'autorité contractante avant d'être intégrés aux travaux.

6.6.2 Méthode de Paiement - Paiement unique

Le Canada paiera l'entrepreneur lorsque les travaux seront complétés et livrés conformément aux dispositions de paiement du contrat si :

- une facture exacte et complète ainsi que tout autre document exigé par le contrat ont été soumis conformément aux instructions de facturation prévues au contrat;
- tous ces documents ont été vérifiés par le Canada;

Solicitation No. - N° de l'invitation 21832-170075/A	Amd. No. - N° de la modif. File No. - N° du dossier VAN-7-40199	Buyer ID - Id de l'acheteur VAN584 CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Client Ref. No. - N° de réf. du client 21832-170075		

c. les travaux livrés ont été acceptés par le Canada.

6.7 Paiement électronique de factures – contrat

L'entrepreneur accepte d'être payé au moyen de l'un des instruments de paiement électronique suivants :

- Carte d'achat Visa ;
- Carte d'achat MasterCard ;
- Dépôt direct (national et international) ;
- Échange de données informatisées (EDI) ;
- Virement télégraphique (international seulement) ;
- Système de transfert de paiements de grande valeur (plus de 25 M\$)

6.8 Instructions relatives à la facturation

L'entrepreneur doit soumettre ses factures conformément à l'article intitulé « Présentation des factures » des conditions générales. Les factures ne doivent pas être soumises avant que tous les travaux identifiés sur la facture soient complétés.

Les factures doivent être distribuées comme suit :

- L'original et un (1) exemplaire doivent être envoyés à l'adresse qui apparaît à la page 1 du contrat pour attestation et paiement.

6.9 Attestations et renseignements supplémentaires

6.9.1 Conformité

À moins d'indication contraire, le respect continu des attestations fournies par l'entrepreneur avec sa soumission ou préalablement à l'attribution du contrat, ainsi que la coopération constante quant aux renseignements supplémentaires, sont des conditions du contrat et leur non-respect constituera un manquement de la part de l'entrepreneur. Les attestations pourront faire l'objet de vérifications par le Canada pendant toute la durée du contrat.

6.10 Lois applicables

Le contrat doit être interprété et régi selon les lois en vigueur Colombie-Britannique, et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

6.11 Ordre de priorité des documents

En cas d'incompatibilité entre le libellé des textes énumérés dans la liste, c'est le libellé du document qui apparaît en premier sur la liste qui l'emporte sur celui de tout autre document qui figure plus bas sur ladite liste.

- les articles de la convention;
- les conditions générales 2010A (2016-04-04), biens (complexité moyenne);
- Annexe A, Besoin;
- Annexe B, Base de Paiement;
- la soumission de l'entrepreneur en date du _____ (*inscrire la date de la soumission*) (si la soumission a été clarifiée ou modifiée, insérer au moment de l'attribution du contrat : « clarifiée le _____ » ou « , modifiée le _____ » et *inscrire la ou les dates des clarifications ou modifications*).

Solicitation No. - N° de l'invitation
21832-170075/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
21832-170075

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
VAN-7-40199

Buyer ID - Id de l'acheteur
VAN584
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

6.12 Assurance

Clause du *Guide des CCUA* G1005C (2016-01-28), Assurance – aucune exigence particulière

6.13 Clause du Guide des CCUA

Clause du *Guide des CCUA* B1501C (2006-06-16), Appareillage électrique

6.14 Garantie

L'article 09 des conditions générales 2010A:

6.14.1 Garantie - Entrepreneur responsable de tous les frais

L'article 09 intitulé Garantie des conditions générales 2010A est modifié en supprimant le paragraphe 2 en le remplaçant par ce qui suit:

L'entrepreneur doit payer les frais de transport des travaux ou de toute partie des travaux aux locaux de l'entrepreneur pour leur remplacement, réparation ou rectification. L'entrepreneur doit payer les frais de transport des travaux ou de toute partie des travaux qui sont remplacés ou rectifiés, au lieu de livraison précisé dans le contrat ou à un autre endroit désigné par le Canada. Cependant, lorsque le Canada est d'avis qu'un tel déplacement n'est pas pratique, l'entrepreneur doit procéder aux réparations ou aux rectifications nécessaires là où les travaux se trouvent. Lorsque l'entrepreneur doit procéder aux réparations ou aux rectifications nécessaires là où les travaux se trouvent, l'entrepreneur est responsable de tous les coûts engagés pour les réparations ou rectifications nécessaires (y compris les frais du voyage et du logement) et le Canada ne remboursera pas l'entrepreneur pour ces coûts.

Toutes les autres dispositions de la garantie demeurent en vigueur.

ANNEXE A BESOIN

Acquisition d'équipement de buanderie - établissement Pacifique

Le Service correctionnel du Canada (SCC) doit faire l'acquisition d'une machine à laver et d'une sècheuse industrielles pour répondre aux normes relatives à la santé et à la sécurité, conformément aux politiques et directives actuelles. Voici en quoi consiste le travail à effectuer :

1. Contexte

L'établissement Pacifique comprend un hôpital accrédité et, afin de respecter les normes en matière de propreté pour conserver cette accréditation, le SCC doit retenir les services d'une entreprise compétente pour fournir et faire l'installation de nouveaux appareils de buanderie industriels efficaces pour l'établissement.

2. Objectifs

Afin de conserver l'accréditation pour les hôpitaux, l'entrepreneur doit fournir, livrer, installer et assurer le fonctionnement de nouveaux appareils pour la lessive qui respectent ou excèdent les normes requises pour l'accréditation.

Une formation particulière sur l'utilisation des appareils afin de s'assurer que la lessive contaminée par du sang ou des liquides corporels est adéquatement lavée, désinfectée, assainie et décontaminée. L'entrepreneur doit effectuer les tâches telles qu'elles sont décrites dans le présent besoin.

Le Service correctionnel du Canada (SCC) se réserve le droit de modifier le calendrier d'installation en cas d'événements spéciaux ou de circonstances particulières.

3. Tâches

L'entrepreneur doit fournir deux machines à laver de 60 lb et deux sècheuses de 75 lb industrielles rentables et efficaces.

3.1 L'entrepreneur doit fournir et livrer les appareils. Il doit également s'acquitter des tâches suivantes :

- a) Il est responsable de l'installation de deux nouvelles machines à laver et de deux nouvelles sècheuses industrielles.
- b) Il doit s'assurer du fonctionnement des quatre appareils.
- c) Il doit retirer les deux machines à laver et les deux sècheuses actuelles de la buanderie et les placer sur des palettes afin que le SCC puisse les éliminer.
- d) Il doit faire le montage des installations de plomberie et de gaz ou engager un entrepreneur compétent à cette fin.
- e) Il doit obtenir les permis nécessaires en matière de gaz aux fins de responsabilité.
- f) Il doit offrir une formation spéciale sur l'utilisation des quatre nouveaux appareils afin d'en assurer le fonctionnement adéquat.
- g) Il est responsable du nettoyage et de l'élimination des débris.

4. Produits livrables

Les deux machines à laver de 60 lb et les deux sècheuses de 75 lb doivent respecter les spécifications suivantes :

4.1 Machines à laver :

- a) Les machines à laver doivent pouvoir soutenir une grande utilisation en établissement. Elles doivent pouvoir accueillir un système à l'ozone.
- b) Les machines à laver doivent être à chargement frontal et mesurer au plus 36 po de large et 50 po de long.
- c) Les machines à laver doivent être entièrement compatibles avec les systèmes électriques et de plomberie en place.
 - Système électrique relié aux machines à laver actuelles : courant alternatif triphasé de 208-240 V à 60 hertz, fusibles de 9 ampères.
 - Système de plomberie relié aux machines à laver actuelles : conduites d'eau chaude et froide de ¾ po reliées à un tuyau de vidange de 4 po.
 - Les appareils doivent pouvoir être reliés au distributeur de détergent actuel.
- d) Les machines à laver doivent respecter toutes les exigences en matière de sécurité en ce qui concerne leur utilisation en établissement, et être branchées à l'alimentation électrique actuelle, en plus d'être équipées d'un interrupteur.
 - i. L'entrepreneur doit brancher directement le câblage électrique des machines à laver au boîtier de connexion électrique en place. Les sècheuses ne peuvent pas être simplement branchées dans une prise de courant murale.
- e) Les machines à laver doivent être munies :
 - i. de paramètres de contrôle programmables.
 - ii. d'un système de désinfection automatique/intégré; il doit être possible d'ajouter un système à ozone.
- f) Le système doit comprendre un tuyau de vidange pour les connexions murales et du plancher.
 - i. Les machines à laver doivent être équipées de tuyaux d'eau chaude et froide flexibles pouvant être connectés aux raccords mâles en métal de ¾ po de l'alimentation actuelle en eau de l'édifice.
 - ii. Le tuyau de vidange actuel mesure 3 po, mais le système peut accueillir un tuyau mesurant jusqu'à 4 po.
- g) Les machines à laver doivent accepter les raccords d'eau de ¾ po et inclure tous les tuyaux pour les relier à l'alimentation en eau.
- h) Les machines à laver doivent être fixées à la plateforme cimentée.

4.2 Sècheuses :

- i) Les sècheuses doivent pouvoir soutenir une grande utilisation en établissement.
- j) Les sècheuses doivent être à chargement frontal et mesurer au plus 40 pouces de large et 47 po de long.
- k) Les sècheuses doivent être entièrement compatibles avec les systèmes électriques et de plomberie en place.

Solicitation No. - N° de l'invitation
21832-170075/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
21832-170075

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
VAN-7-40199

Buyer ID - Id de l'acheteur
VAN584
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

- Système électrique relié aux sècheuses actuelles : courant alternatif triphasé de 208 V à 60 hertz, fusibles de 25 ampères, 175 000 BTU
 - Système d'alimentation en gaz relié aux sècheuses actuelles : conduite de gaz de 5 lb dans la pièce, conduite de gaz de 5 lb reliée à un régulateur de 1¼ po, conduite de 1¼ po reliée à un tuyau de 1¼ po et un raccordement de 1¼ po par ¾ po et coupleur de ¾ po par ½ po.
 - Le tuyau d'évacuation du gaz est un tuyau de type B de 10 po.
- l) Les sècheuses doivent respecter toutes les exigences en matière de sécurité en ce qui concerne leur utilisation en établissement et être branchées à l'alimentation électrique actuelle, en plus d'être équipées d'un interrupteur.
- i. L'entrepreneur doit brancher directement le câblage électrique des sècheuses au boîtier de connexion électrique en place. Les sècheuses ne peuvent pas être simplement branchées dans une prise de courant murale.
- m) Les sècheuses doivent être munies de paramètres de contrôle programmables.
- n) Les sècheuses doivent être fixées à la plateforme cimentée.

5. Qualifications professionnelles

L'entrepreneur ou son contractant doit posséder un certificat de monteur d'installations au gaz (deuxième classe) approprié et être électricien certifié.

6. Éclairage, chauffage, électricité et eau

L'entrepreneur aura tout l'éclairage, le chauffage, l'électricité et l'eau chaude et froide nécessaires pour l'installation et la mise en marche des quatre appareils.

7. Responsabilités de l'entrepreneur en ce qui concerne les effets personnels des employés

L'entrepreneur sera entièrement responsable de tous les effets personnels de ses employés pendant qu'ils effectueront les tâches demandées. Les cellulaires ne sont pas permis à l'intérieur de l'établissement. Les employés peuvent placer leur téléphone cellulaire dans un casier verrouillé à leur arrivée à l'établissement ou le laisser dans leur véhicule.

8. Inspection et supervision

12.1 L'entrepreneur doit accepter les instructions émises et les directives fournies par l'autorité de projet et qui sont nécessaires à l'exécution appropriée des tâches demandées.

12.2C'est à l'autorité de projet seule que reviendra la tâche de déterminer si le travail a été effectué de manière adéquate et complète.

9. Interprétation

Pour obtenir la définition des activités associées aux services mentionnés précédemment, l'entrepreneur doit communiquer avec le chef, Gestion du matériel et services de l'établissement ou le chef, Entretien des installations de l'établissement Pacifique.

10. Accès et ressources

Pour que l'entrepreneur soit en mesure de remplir ses obligations en vertu du présent contrat (comme l'ont convenu d'un commun accord l'autorité de projet et l'entrepreneur), le SCC lui donnera accès à ce qui suit, sans s'y limiter :

Solicitation No. - N° de l'invitation
21832-170075/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
21832-170075

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
VAN-7-40199

Buyer ID - Id de l'acheteur
VAN584
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

10.1 Accès aux télécommunications pour l'entrepreneur, au besoin, puisque les téléphones cellulaires ne sont pas permis dans l'établissement.

11. Conditions de travail

Les employés embauchés par l'entrepreneur seront régis par les conditions contenues dans le Code canadien du travail et le *Règlement canadien sur la santé et la sécurité au travail qui peut être consulté à l'adresse suivante :*

<https://www.canada.ca/fr/emploi-developpement-social/services/sante-securite/securite-travail.html>

12. Lieu de travail

12.1 Livraison : L'entrepreneur doit livrer les appareils à l'adresse suivante :

Service correctionnel du Canada
Centre de gestion du matériel
33344, chemin King
Abbotsford (Colombie-Britannique) V2S 5X7

Le Centre de gestion du matériel livrera les appareils à l'établissement Pacifique avant la date prévue de l'installation.

12.2 Installation, mise en fonction et formation : l'entrepreneur doit effectuer les travaux à l'endroit suivant :

Service correctionnel du Canada – Établissement Pacifique
33344, chemin King
Case postale 3000
Abbotsford (Colombie-Britannique) V2S 4P3

L'entrepreneur doit communiquer avec l'autorité de projet afin de prévoir l'installation et la mise en fonction des quatre appareils, ainsi que la formation.

Autorité de projet : Justin Laynes, chef, Gestion du matériel et services de l'établissement ou son représentant désigné
Établissement Pacifique
Téléphone : 1-604-870-7731
Télécopieur : 1-604-851-7606

12.3 Aucuns frais de déplacement ne sont prévus pour l'exécution du travail en vertu du présent contrat.

13. Langue de travail

L'entrepreneur doit effectuer l'intégralité du travail en anglais.

Solicitation No. - N° de l'invitation
21832-170075/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
21832-170075

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
VAN-7-40199

Buyer ID - Id de l'acheteur
VAN584
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

ANNEXE B
BASE DE PAIEMENT

Prix en dollars canadiens; taxe sur les produits et services en sus (si applicable); FAB destination; taxe d'accise et droits de douanes canadiens compris.

N° de l'article	Description	Unité de mesure	Quantité	Prix unitaire	Prix ferme total
1.	Machine à laver industrielle – 60 lb Marque et n° de modèle : _____	Ch.	2	\$ _____	\$ _____
2.	Sécheuse industrielle – 75 lb Marque et n° de modèle : _____	Ch.	2	\$ _____	\$ _____
3.	Frais de transport et de livraison	Lot	1	\$ _____	\$ _____
4.	Installation et mise en service de quatre (4) éléments de matériel (y compris l'enlèvement de l'ancien matériel)	Lot	1	\$ _____	\$ _____
5.	Formation	Lot	1	\$ _____	\$ _____
	Prix ferme total				\$ _____

Solicitation No. - N° de l'invitation
21832-170075/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
21832-170075

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
VAN-7-40199

Buyer ID - Id de l'acheteur
VAN584
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

ANNEXE C de la PARTIE 3 de la DEMANDE DE SOUMISSIONS

INSTRUMENTS DE PAIEMENT ÉLECTRONIQUE

Tel qu'indiqué à la clause 3.1.1 de la Partie 3, le soumissionnaire doit compléter l'information ci-dessous afin d'identifier quels instruments de paiement électronique sont acceptés pour le paiement de factures.

Le soumissionnaire accepte d'être payé au moyen de l'un des instruments de paiement électronique suivants :

- ☐ Carte d'achat VISA ;
- ☐ Carte d'achat MasterCard ;
- ☐ Dépôt direct (national et international) ;
- ☐ Échange de données informatisées (EDI) ;
- ☐ Virement télégraphique (international seulement) ;
- ☐ Système de transfert de paiements de grande valeur (plus de 25 M\$)

Solicitation No. - N° de l'invitation
21832-170075/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
21832-170075

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
VAN-7-40199

Buyer ID - Id de l'acheteur
VAN584
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

FORMULAIRE 1 - DE PRÉSENTATION DE LA SOUMISSION	
Dénomination sociale du soumissionnaire	
Représentant autorisé du soumissionnaire aux fins d'évaluation (p. ex., pour des précisions)	Nom
	Titre
	Adresse
	N° de téléphone
	N° de télécopieur
	Courriel
Numéro d'entreprise-approvisionnement (NEA) [voir les <i>Instructions et conditions uniformisées</i> de 2003]	
Compétence du contrat : Province du Canada choisie par le soumissionnaire et qui aura les compétences sur tout contrat subséquent (si différente de celle précisée dans la demande)	
LISTE COMPLÈTE DES NOMS DE TOUS LES PARTICULIERS QUI FONT PARTIE DU CONSEIL D'ADMINISTRATION DU SOUMISSIONNAIRE:	
NOM	TITRE
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
En apposant ma signature ci-après, j'atteste, au nom du soumissionnaire, que j'ai lu la demande de propositions (DP) en entier, y compris les documents incorporés par renvoi dans la DP et que : 1. le soumissionnaire considère qu'il a les compétences et que ses produits sont en mesure de satisfaire les exigences obligatoires décrites dans la demande de soumissions; 2. cette soumission est valide pour la période exigée dans la demande de soumissions; 3. si un contrat est attribué au soumissionnaire, ce dernier se conformera à toutes les modalités énoncées dans les clauses concernant le contrat subséquent et comprises dans la demande de soumissions.	
Signature du représentant autorisé du soumissionnaire	

FORMULAIRE 2 – Justification à l'appui de la conformité technique

Description	Conforme		Commentaires	Justification	Références
	Oui	Non			
Marque et modèle offerts pour les machines à laver:			Le soumissionnaire doit spécifier la marque et le modèle.		
Marque et modèle offerts pour les sècheuses:					
1. CONTEXTE					
2. OBJECTIFS					
3. TÂCHES:					
L'entrepreneur doit fournir deux machines à laver de 60 lb et deux sècheuses de 75 lb industrielles rentables et efficaces:					
3.1 L'entrepreneur doit fournir et livrer les appareils. Il doit également s'acquitter des tâches suivantes:					
a) Il est responsable de l'installation de deux nouvelles machines à laver et de deux nouvelles sècheuses industrielles;					
b) Il doit s'assurer du fonctionnement des quatre appareils;					
c) Il doit retirer les deux machines à laver et les deux sècheuses actuelles de la buanderie et les placer sur des palettes afin que le SCC puisse les éliminer;					
d) Il doit faire le montage des installations de plomberie et de gaz ou engager un					

N° de l'invitation - Solicitation No.
21832-170075/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
21832-170075

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
VAN- -

Id de l'acheteur - Buyer ID
VAN584
N° CCC / CCC No. / N° VME - RMS

Description	Conforme		Commentaires	Justification	Références
	Oui	Non			
entrepreneur compétent à cette fin; e) Il doit obtenir les permis nécessaires en matière de gaz aux fins de responsabilité; f) Il doit offrir une formation spéciale sur l'utilisation des quatre nouveaux appareils afin d'en assurer le fonctionnement adéquat; g) Il est responsable du nettoyage et de l'élimination des débris.					
4. PRODUITS LIVRABLES					
4.1 Les machines à laver de 60 lb doivent respecter les spécifications suivantes :					
a) Les machines à laver doivent pouvoir soutenir une grande utilisation en établissement. Elles doivent pouvoir accueillir un système à l'ozone.			Le soumissionnaire doit étayer et confirmer la conformité aux exigences: 4.1 – a to h.		
b) Les machines à laver doivent être à chargement frontal et mesurer au plus 36 po de large et 50 po de long.					
c) Les machines à laver doivent être entièrement compatibles avec les systèmes électriques et de plomberie en place. - Système électrique relié aux machines à laver actuelles : courant alternatif triphasé de 208-240 V à 60 hertz, fusibles de 9 ampères. - Système de plomberie relié aux machines à laver actuelles : conduites d'eau					

N° de l'invitation - Solicitation No.
21832-170075/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
21832-170075

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
VAN- _ - _

Id de l'acheteur - Buyer ID
VAN584
N° CCC / CCC No./ N° VME - RMS

Description	Conforme		Commentaires	Justification	Références
	Oui	Non			
chaude et froide de ¾ po reliées à un tuyau de vidange de 4 po. - Les appareils doivent pouvoir être reliés au distributeur de détergent actuel.					
d) Les machines à laver doivent respecter toutes les exigences en matière de sécurité en ce qui concerne leur utilisation en établissement, et être branchées à l'alimentation électrique actuelle, en plus d'être équipées d'un interrupteur. i. L'entrepreneur doit brancher directement le câblage électrique des machines à laver au boîtier de connexion électrique en place. Les sècheuses ne peuvent pas être simplement branchées dans une prise de courant murale					
e) Les machines à laver doivent être munies: i. de paramètres de contrôle programmables, ii. d'un système de désinfection automatique/intégré; il doit être possible d'ajouter un système à ozone.					
f) Le système doit comprendre un tuyau de vidange pour les connexions murales et du plancher. i. Les machines à laver doivent être équipées de tuyaux d'eau chaude et froide flexibles pouvant être connectés aux raccords mâles en métal de ¾ po de l'alimentation actuelle en eau de l'édifice. ii. Le tuyau de vidange actuel mesure 3 po, mais le système peut accueillir un					

N° de l'invitation - Solicitation No.
21832-170075/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
21832-170075

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
VAN- _ - _

Id de l'acheteur - Buyer ID
VAN584
N° CCC / CCC No./ N° VME - RMS

Description	Conforme		Commentaires	Justification	Références
	Oui	Non			
tuyau mesurant jusqu'à 4 po.					
g) Les machines à laver doivent accepter les raccords d'eau de ¾ po et inclure tous les tuyaux pour les relier à l'alimentation en eau.					
h) Les machines à laver doivent être fixées à la plateforme cimentée.					
4.2 Les sècheuses de 75 lb doivent respecter les spécifications suivantes :			Le soumissionnaire doit étayer et confirmer la conformité aux exigences : 4.2 – i to n.		
i) Les sècheuses doivent pouvoir soutenir une grande utilisation en établissement.					
j) Les sècheuses doivent être à chargement frontal et mesurer au plus 40 pouces de large et 47 po de long.					
k) Les sècheuses doivent être entièrement compatibles avec les systèmes électriques et de plomberie en place. - Système électrique relié aux sècheuses actuelles : courant alternatif triphasé de 208 V à 60 hertz, fusibles de 25 ampères, 175 000 BTU - Système d'alimentation en gaz relié aux sècheuses actuelles : conduite de gaz de 5 lb dans la pièce, conduite de gaz de 5 lb reliée à un régulateur de 1¼ po, conduite de 1¼ po reliée à un tuyau de 1¼ po et un raccordement de 1¼ po par ¾ po et coupleur de ¾ po par ½ po. - Le tuyau d'évacuation du gaz est un					

Description	Conforme		Commentaires	Justification	Références
	Oui	Non			
tuyau de type B de 10 po.					
l) Les sècheuses doivent respecter toutes les exigences en matière de sécurité en ce qui concerne leur utilisation en établissement et être branchées à l'alimentation électrique actuelle, en plus d'être équipées d'un interrupteur. i. L'entrepreneur doit brancher directement le câblage électrique des sècheuses au boîtier de connexion électrique en place. Les sècheuses ne peuvent pas être simplement branchées dans une prise de courant murale. m) Les sècheuses doivent être munies de paramètres de contrôle programmables. n) Les sècheuses doivent être fixées à la plateforme cimentée.					
5. QUALIFICATIONS PROFESSIONNELLES					
L'entrepreneur ou son contractant doit posséder un certificat de monteur d'installations au gaz (deuxième classe) approprié et être électricien certifié			Le soumissionnaire doit étayer et confirmer la conformité.		
Copies des certificats incluses à la soumission.					
6. ÉCLAIRAGE, CHAUFFAGE, ÉLECTRICITÉ ET EAU					
6. ÉCLAIRAGE, CHAUFFAGE, ÉLECTRICITÉ ET EAU			Selon l'annexe A - Besoin.		
7. RESPONSABILITÉS DE L'ENTREPRENEUR EN CE QUI CONCERNE LES EFFETS PERSONNELS DES EMPLOYÉS					
L'entrepreneur sera entièrement responsable de tous les effets personnels de ses employés			Le soumissionnaire		

Commented [EP1]: Do you require proof of permit for the Electrical Certification and Gas Certification? Also for the Gas Certification – What class level is required – A or B?

Description	Conforme		Commentaires	Justification	Références
	Oui	Non			
pendant qu'ils effectueront les tâches demandées. Les cellulaires ne sont pas permis à l'intérieur de l'établissement. Les employés peuvent placer leur téléphone cellulaire dans un casier verrouillé à leur arrivée à l'établissement ou le laisser dans leur véhicule.			doit étayer et confirmer la conformité.		
8. INSPECTION ET SUPERVISION					
12.1 L'entrepreneur doit accepter les instructions émises et les directives fournies par l'autorité de projet et qui sont nécessaires à l'exécution appropriée des tâches demandées;			Le soumissionnaire doit étayer et confirmer la conformité.		
12.2 C'est à l'autorité de projet seule que reviendra la tâche de déterminer si le travail a été effectué de manière adéquate et complète.					
9. INTERPRETATION					
Pour obtenir la définition des activités associées aux services mentionnés précédemment, l'entrepreneur doit communiquer avec le chef, Gestion du matériel et services de l'établissement ou le chef, Entretien des installations de l'établissement Pacifique.			Le soumissionnaire doit étayer et confirmer la conformité.		
10. ACCÈS ET RESSOURCES					
Pour que l'entrepreneur soit en mesure de remplir ses obligations en vertu du présent contrat (comme l'ont convenu d'un commun accord l'autorité de projet et l'entrepreneur), le SCC lui donnera accès à ce qui suit, sans s'y limiter :			Selon l'annexe A - Besoin.		
10.1 Accès aux télécommunications pour l'entrepreneur, au besoin, puisque les téléphones cellulaires ne sont pas permis dans					

N° de l'invitation - Solicitation No.
21832-170075/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
21832-170075

N° de la modif - Amd. No.
N° de réf. du client - Client Ref. No.
VAN- -

Id de l'acheteur - Buyer ID
VAN584
N° CCC / CCC No./ N° VME - RMS

Description	Conforme		Commentaires	Justification	Références
	Oui	Non			
L'établissement.					
11. CONDITIONS DE TRAVAIL Les employés embauchés par l'entrepreneur seront régis par les conditions contenues dans le Code canadien du travail et le <i>Règlement canadien sur la santé et la sécurité au travail qui peut être consulté à l'adresse suivante : https://www.canada.ca/fr/emploi-developpement-social/services/sante-securite/securite-travail.html</i>			Le soumissionnaire doit étayer et confirmer la conformité.		
12. LIEU DE TRAVAIL					
12.1 Livraison: L'entrepreneur doit livrer les appareils à l'adresse suivante : Service correctionnel du Canada Centre de gestion du matériel 33344, chemin King Abbotsford (Colombie-Britannique) V2S 5X7 Le Centre de gestion du matériel livrera les appareils à l'établissement Pacifique avant la date prévue de l'installation.			Le soumissionnaire doit étayer et confirmer la conformité.		
12.2 Installation, mise en fonction et formation: L'entrepreneur doit effectuer les travaux à l'endroit suivant : Service correctionnel du Canada – Établissement Pacifique 33344, chemin King Case postale 3000 Abbotsford (Colombie-Britannique) V2S 4P3			Le soumissionnaire doit étayer et confirmer la conformité.		

N° de l'invitation - Solicitation No.
21832-170075/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
21832-170075

N° de la modif - Amd. No.
VAN-
File No. - N° du dossier
VAN- -

Id de l'acheteur - Buyer ID
VAN584
N° CCC / CCC No. / N° VME - RMS

Description	Conforme		Commentaires	Justification	Références
	Oui	Non			
L'entrepreneur doit communiquer avec l'autorité de projet afin de prévoir l'installation et la mise en fonction des quatre appareils, ainsi que la formation. 12.3 Aucuns frais de déplacement ne sont prévus pour l'exécution du travail en vertu du présent contrat.			Le soumissionnaire doit étayer et confirmer la conformité.		
13. LANGUE DE TRAVAIL					
L'entrepreneur doit effectuer l'intégralité du travail en anglais.			Le soumissionnaire doit étayer et confirmer la conformité.		

N° de l'invitation - Solicitation No.
21832-170075/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
21832-170075

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
VAN- -

Id de l'acheteur - Buyer ID
VAN584
N° CCC / CCC No. / N° VME - FMS

NOTE TO BIDDERS: Please use ONE of the two mailing labels below and affix it securely to the outside of the envelope or package containing your bid submitted by mail or courier. Always ensure your company name, return address, solicitation number and closing date appear legibly on the outside of your bid submission.

AVIS AUX FOURNISSEURS: Pour le retour par la poste ou par messenger, veuillez utiliser UNE des étiquettes d'envoi ci-dessous et apposez-la à l'extérieur de votre enveloppe ou du colis contenant votre offre. Assurez-vous que le nom de votre compagnie, l'adresse de retour, le numéro de l'invitation et la date de clôture soient lisibles à l'extérieur de votre offre.

Bid Receiving
Public Works & Government Services Canada
219 - 800 BURRARD STREET
VANCOUVER BC V6Z 0B9

Solicitation No. : 21832-170075/A

Solicitation Closes at : 2:00 PM PST
on : November 6, 2017

Réception des soumissions
Travaux publics et services gouvernementaux Canada
800 rue Burrard, 219 étage
Vancouver (C.-B) V6Z 0B9

N° de l'invitation : 21832-170075/A

La réception des soumissions prend fin le : Novembre 6, 2017
à: 14:00 PM PST
